

1. azde hən. nə kləmə zə:ət sēntse bange
2. mīn kamərɔ.ʃ ɪzde blɔ:m. gō:n ʃe:rtɪŋ
3. tɛ.ʃvɔ:rɔdɔX spɪntse alɛ:ənɔgmɛ:rɪ met məʃɪm.
| rɛXtɔyɔ:rɪt = *tegenwoordig* |
4. grɛ:uwnɪ ɪzən lestɔX (zu:ə) vɑ:rɛk
5. ʊbdət sXɪp (skɪp) kre.aj. zə ʃəsXumɛlt bro.at
| bro.at = rɔy.bro.ət = *roggebrood* | stutə =
wittebrood | n kre:mtɔvɛgɪ = *krentenbrood bij de
geboorte* |
6. n tuməmān hevne sple:ntərɪn zin. ʃuʃɛr
7. n sXɪpɛr dēn lɪkɪ ʒɪnɛ lɪpɪ of
8. n dɪ. fɛbrɪk ɪʃ nɪks tɛ zɛ:ənə
9. kv-rmdɪʃ bɪ mɪ mɪn kē:nt (vɪXt) | vɪXt = *kleine
jongens of meisjes* | mɛ.əkəs ɛn juŋks = *grotere
meisjes en jongens* |
10. gɪ.əwt̩ ð.nʃ fɛ:r glɑ:zə bɛ:rɪə - glɛ:əskəs - n o:rɪt =
tveɪ mɛ:tʃɛs = 1/4 liter
11. brɛnd̩ ð.nʃ tveɪ kilo. zurɛ kɑ:sən
12. zɪ hɛbt̩ met sɪn fɪ.um. drɪɪ lɪtɛr vɪ:m ʊbedrɔ.ŋkɪ
13. hɛɪ vɔ:l mɪ metən klɔpɛl hɔuwn
14. ɪk hɛp sɪn knɛ:ɪ ɔzɛ:rɪən
15. fəsɔl:mnt vɔt nɛ. fɛlə mɛ:r.rɛhɔ:lɛn
16. ɪk sē.n blɪj dɑk nɛ:t mɛdɔ:rɪ met sɪn ɛgō:n
17. ɪk hɛb dɑt nɛ:tɛdɛdō:m
18. vɛ:ɪ hevdaʃɔdɔ:ənə dēn gēntən dēn dɔ:r-rānko.mp
19. spɪnɛkɔp - spɪnɛvɛp - rɛgɛbɔ:l (spɪnɔpɔjɑ:gɛr)
20. npɛtə - n mɛsɛ - bɑjə - vɛ:rɛ - n mɔs = vɛrɛgromt-
padnɔstɔ:l - hɛ:ɛgə - kɪkɛr - flɪndɛr (kɛpɛlə)
21. dēn kɛ:rɛl dēn mɑ:kɪ dɛ hɛ:sələ vɛ:rɛ:ɛltɔnt fɛXɪ
22. ɪksɑl u kreɪkəs gɪ.əwn | du ɛn dɪ wordt als een
soort beleefde aanspreekvorm (tegen moeder en
tegen andere vrouwen) gebruikt naast i en u
tegen mannen en kinderen, ook onderling
23. ɛnɛləlānt lɛt fɛlə ɔ:rɪlə sXɛ:pɛ slo:pɪ
24. dɛr hevəm ɪʃ nɛ hō:nʃɛbtɪ
25. gɪ.əwdɪmi tveɪ brɛ:ɛdɛ stɛ:rɛndɛr - brɛ:ɛdɛr -
n brɛ:ɛgō:n
26. dɑ stɑnbɛ:ɛlt stɛ:rɛtɛr nɪ mɛ:rɪ
27. dēn kɛ:rɛl dēn hevən lɛ.um. ɑzən prɛ:mʃ
28. n dɪr.wɛl ɪs nɛ.tɪn. hɛmɛl ɔblɛ:um.
29. d sXɔ:lɪvɪXtɛr ʃē:nt mɛtɛ mɛstɛr nɔ. dɛ zɛ:rɔvɛs
30. ɪkān tɔX nɛɪ kɔ:m. ʃɪrdɑklo:rɛ zɪn
31. dɛ bɛ:ɪstɛr lɑst Xɛ:rɛnə lɪ:nmɛl | nɛ kɔu = *een
koe* |
32. hɛɪ kānɛ:t vɑ:rɛkɪ ɔmdɑtɛt ɪn dɛ strɔʃ hɛf | dɛ
kɛ:lə = *de keel* |
33. stɛk dēn stɛlɪ ɪʃ ɪn dēn bɛ:səm
34. mɛʃtɛ kɪ:ɛgɛls vɔt nɛ.t mɛ:r.rɛspɔ:lɛt
35. hɛɪ kɛbu ɑ tve:ɪ kɛ:r.rɛrɔ:pɪ
36. dɪ. pɛ:rɛ ɪʃ nɛɪt rɪpɛ dɛ zɪʃ nɔgnɛ vɪtɛ pɪʃɪn -
tklɪkhɪs = *het klokhuis*
37. sɪ zēnt vɛ:g nɔ.t fɛ:ɪlt | tʃɛ:ɪlt was vroeger
vɛ:ystɛ grōnt | ʒɪ zēnt nɔ.t lā:nt (= *bowland*)
38. hɛ:ɪ hevəm ɛ:rɛʃɪn ʃɛ:ɪlt hɛlɛpɪ ʊbma:kɪ
39. hɛɪ zɑlt nɔ:ɪt fɛ:rɪ (vɪt) brɛɪ.
40. zɪzde hɛlɛftɛ fān dɛ mɛləkɪvɪt
41. n kɛ:rɛl mɑt sɪnə vrɔ:uwɛ bɛʃXɑ.rɛm.
42. ɪn dɛ sXɛldɛ ʒvɛm. ɪʃ Xɛʃɔ:rɪlək
43. hɛɪ hɛfɛlə prɔɛ:tʃɛs ɔmdɑtɛ stɑ:rɛkɪs
44. vɪlɔ:rɛ mɑdɔ:rɛ dɛ hɛlɛftɛ fān hɛm. ɛn ɪlɔ:rɛ
dā:mdrɛ hɛlɛftɛ
45. hɛlp dɑ bɛrɪʃ ɛfɛn ʊbɪ.ɛn | t bɛdɛ = *beddegoed* |
| t lɛ.dɪkɑnt - bɛdɛstɛ:rɛ = *bedstee* | ɪn dɛ kutse
= *in bed, gezegd als grapje* |
46. ð.nʒən mɛsɛldɛr ɪz mudɛrvɑt
47. zɛɪ hɛʃtɛrɑmɛ vɛt vɛ:ɪ t fɛ:rɪstɛ kɑ sprɪj. |
vɛdɛnsXɪp |
48. n bɔ:ɛmkvɛ:kɛr zɑlɪ bɔ:ɛm ɛ:ntɪ
49. dɔ:dɑ fɛ:nstɛr dɪXtɛ (tɔu) | tʃɛnstɛr = *het venster-
luik* | trɑ:m = *het raam* |
50. tʃɛgēntɛ lɪ:ɛ fy:ɛ dɛ ʃrɔ:umɪsɛ (ɪrɪgkɑ:rɛkə)
hɔ:gɪmɪsɛ - tʃɔf (dɛ ʃɛspɛr) | ʃɛspɛrtɪt = ± 16.00 u.
ʃɛspɛrɪ = *brood eten omstreeks 16.00 u.* |
51. n bɛrɛsprɛ:ɪ - kɪkɛdrɪl - ʊtsprɛɪn - ʊʃbrɛɪn -
mɛstɛ:rɪjɪ - nɛ brɑgɛ smɛ:rɛn
52. dɪ. vrɔuwɛ hɛft hɔ:rɛ lɔ:rtɪ snɪ.ɛ
53. zɪn vɑ: hevəm zɛs jɔ:rɛ nɔ. sXɔ:lɛ lɔ:rtɪ gō:ɛ
54. ɪk hɛbɛm ʊ-vɛrɔ:ɛn ɔm zɔ. lɑ:tɛ lɔŋks tva:tɛr tɛ
gō:n
55. vɑ:lɛ stɑ:rɛkɪ zɛɪj nɛ.t fɛlə ɪn dɪsɛ strɛkɛ - ɪn
dɪsɛ by:ɛtɛ
56. kɛlɛsɛ pɛtɛ zēnt nɛ.t fɛlə vɛ:rɪt
57. n sXɛ:tɛr stɛ:tɛt bɪ.jɪn ɔ:rɪm. - n hɛ:rɪt
58. ɪn mɛ:rɪt ɪstnɔX tɛ kɔ:lɪt ɔm tɛ bɑlɪ
59. dɪ. kɛ:rɛsɛ grɪ:fɛn hɛldɛr lɪ-X
60. hɛɪ trɛk tɛ:rɪt ɑn. stɑt
61. ɪndɛrtɪt kvɑm. ɪlɔ. hɪ:ɛ ɪdɛr jɔ:rɪ nɔ. dɛ kɑ:rɪmsɛ
62. n pɔ:tɛr zɛ:rɪt dɑt ð.nʒɪ lɛ:um. hɛ:rɛ vɪlma:kɪ ɪs
63. ɪ kɛ:kɪ nɔ. mɪ mɛrɪ zɛ:ɔdnɪks tɛ:gɪ mɪ | ɪ
zɑgɪ mɪ vɑl = *jij zag mij wel* |
64. dɛ zvɑ:lven dɛ. zɛlt gɔuɪ:ɛku:m.
65. gɔ:j ʃɑndɑ:ɛgɛ nɛ.t kɑ:tɪ
66. ɛtsɪj ʊkso. gɛ:rɛnɛ kɛ:zɛ
67. ʃɪn. mɔ.tɛr ɪs kɛpɔt - hɛɪ dɑ:tne.t mɛ:rɛ
68. tɪs ʃɑndɑ:ɛgɛ nɛn vɔ:rɪmɛn dɑgɔvɛs ɛn tɪʃɛn
zɑgɪ ɔmmɪt
69. dɑ jɔ.ŋkʔɪ lɑ:p ʊblɔ:tɛ ɲɔ:tɛ | plɑtjɛbɛ:rɛfʃ =
barvoets |
70. dɛrɪʃɛn bɑʃtɪn dɛ kɑnɛ
71. ɪk ʊ:l dɑdɛ pɔʃ nɛn bɛ:rɛʃ brɑX
72. ʃ dɛt mɪ zɛ:rɛ ɑnthɑtɛ
73. ɪkān met Xɪn ɛɪgɪvɪ:zɛ mɛ:mʃXɛn ɔmɛgō:m | dvas =
dwaars | dɑʃnɛn krɑj. kɛ:rɛl = *dat is een eigen-
wijze man* |
74. nɔ.t sXɔʃɪ spɑnɛ vɪt pɛ:rɛt̩ ʃɔ:rɛ dɛ nɪ.jɛ kɔ:rɛ
75. ɪk sɪn vɑt kɔ:rɛtɛsɛg dɑt hɑk fy:ɛn mɪdɑX ʊkɑ
76. dɛ zɛnɛ fān dɛ kɔ:mɪj ɪzɔ:k sɔldɔ:tɔvɛʃ
77. vɛtɪ gɛ:n. vɑ:gɪmɑkɛr tɛ vɔ:n. - nɛn bɔ:gɪ
78. dɪ. rɔ:zɪ hɛbd lɑjɛ dɛ:rɛnɛ
79. ɪk Xlɔ:uɛ dɛ gɪ:n vɔ:rɪt fān
80. tkɛ:nt vɑzɔ:tɛt fy:ɛdɑtsɛt kɪn. dɔ:pɪ
81. hɛɪ hɛf lɔ:ɛpɛndɛ ɔ:rɛn ɛn ɔ:gɪ
82. ɔ:rɛ dɔXtɛkɛn ɪzmtɛn mɛ:ntkɛnɔt bɪzɛgɔ.nɛ
ɔ:m brɑmɛlɪ tɛ plɑkʔɪ
83. dɛr ɪzɛn spɔtɛ fān dɪ. lɛdɛr
84. hɛɪ sXrɛ:uwn hɑ.t | dɛ strɔtɛ = *de strot* |
85. dɛ. lɔ:ɛ zɔXɪ nɪks ɛ:nʃ ɔs Xɛ:lɛt ɛn rɪkɪdum
86. ɔ:rɛn mōmt ɪʃ drɔ:ɛgɛ fɑn. dɛs

87. de. veg løp krum tiş nən ěndame
 88. ıkoşe fy:ən kle.in. n tramelkən
 89. n buş iş do:stəgəmə dy:rə zıX tē fəslukʔŋ ma
 kəstə | hei ızə stə:rvŋ = *hij is gestorven* |
 90. zĭn le:tjə vas kot mər go:t
 91. fĭn də sXa.: ıst bestə
 92. n sXatər dē ma:tXo:t kən. mıkŋ | rıXŋ = *richten* |
 93. zə:kdiş nō. min. ho:ut
 94. ık və:tə net vu.kamat sə:ıjŋ
 95. nən ko:lŋ kə:ldər ıst go:t fy:ıst be:rə
 96. ık muş əsənblo:drēŋkʔŋ am ın tē sta:rəkŋ
 97. ık mɔde:rəs t fə:vo:rın. stal kry:ə
 98. mĭn brə:rə vaz mə:ə
 99. n meləkbu:ə dē hevən gro:et rit
 100. di. ka.nemələş ış dənə ěn zu:ə stə:r:ətam domet
 vi:əramə
 101. vi zu:lŋ di. patə m. y:ə kən. dıXtəgo:ıjŋ
 102. də vait nıks upam tē zəgŋ - səkya:ə | dazən
 fĭm va:rək = *dat is een sekuur werk* |
 103. hei ko.mp no:jt nə menytə tē la:tə
 104. m ita.liə də zēmt fə:rə spi:jndə ba.rgə - spi:jŋ
 105. dərvi do:rurp tē drakʔŋ
 106. zəbdən stak fĭn də bragovəva:rŋ | əvəjaX =
afgereden |
 107. i mat (mant) ə.ns fal ıst kv.m. (bə)kıkʔŋ
 (ze:ā)
 108. hei ıst fĭn lə.vən əkəm. meşən bestə knıpe met
 Xə:ılt
 109. di. dy:rə ıst fĭn bəkŋho:ldemə:kt
 110. nə getrouwde vrouwe dĕn mat kən. ne:jŋ
 111. kəp hi:ə Xrə:zəze:jt met vas Xĭn go:tsə:t
 112. n brəuwər zəg dat. noX tē də:rış am tē bouwŋ
 113. ba.kʔŋ - ık ba.kə - i bakt (du ba.ks) - hei ba.kt
 - baktə - vi bakt - ık baŋŋ - i baŋŋ - hei baŋŋ -
 vi baŋŋ - vi hebdəbakt
 114. be:ıdnə - ık be:rə - i be:rət - hei bə:t - vi
 be:rət - be:rə vi - ık bə:r - ık hebebe:rən -
 bə:ıdn zəi vk
 115. tişnən klein. mərən feın.
 116. i kə.ınt hi:ə sĕr kri:ggŋ vbdə ma:rək
 117. hei hevəzeg datə ın mi zol də:ŋkŋ
 118. t dĭmsmə:əkŋ ze:rə datə Xəlĭk har
 119. də vadŋ yĭf pri:zə
 120. ə.ndər di. e:kə lıj.ınt fəel əkəls
 121. tva.tər zal zo:ə kəkŋ - tkəktə
 122. t hə:j ızno:rə:m tişnog mə pazəme:r:jt
 123. majəne:zə ma:ıkd zə mədə də:rən fĭn tēi
 124. da bəm:kə zal do:rə sləX (mə.ilək) kən. grə:ıjŋ
 125. də pestə:rə hev beşən vĭm
 126. ə:nş o:lə huş ızəvəbrānt
 127. də melk ləp ut Xə:rə fĭn də ko:u
 | n ve:lŋ vĭnt Xə:rə = *het vierde deel v. d. uier* |
 128. də kostər dĕn ly:əşə kloka - kry:s - kry:zə
 129. də bəm:mə fĭn də kryva:gə by:rŋ.ınt dy:ə dy:ət
 XəvıXtə | bə:aggŋ = *buigen* |
 130. də tvə:ı dytsərs di:r. kvam. nō. butn
 131. şəbdam bo:mşĕn blo:uwəslo:mə
 132. şnaş ıst vadənə - flo:uw (la:k)
 133. n sne:ə liX dıke
 134. tıst he:ləşəle:ə datıku əze:ə hebe
 135. dat vət no:uwən he:lə ni:jə stat
 136. do:rə - ık do:ət - i do:ət - hei də:t. - vi do:ət. -
 ılə. do:ət - zəi do:ət - ık də:ət - i də:ədnt - he
 də:ət. - vi də:rənt - ılə. də:rənt - zəi də:rənt -
 dərık dat - dərətms - də:rənt zəit me:rə
 137. də:pŋ - də:əpkle:ət - də:əpfunt - də soldə:tp
 138. dəsXən - hei dəsXət - hei dəsXədə - hei hevə
 dəsXət
 139. bĕm. - ık bəmə - i bĕmt - hei bĕmt - vi bĕmt -
 ılə. bĕmt - zəi bĕmt - bĕmtə - bəm hei - ık
 hebebe:m.
 140. *Lokale landmaten* : bəmder = 100 x 100 m -
 sXəpəl = 1/10 ha - mare = 1/4 ha
 141. *Lokale waternamen* : də bəkə (= *de Regge*) -
 n ěntər gra:uwŋ - də le:mku:le

De naam van de plaats in haar eigen dialect is ěntər

De inwoners heten ěntərsən

Hun bijnaam luidt ěntəsən bo:rəkətel

Aantal inwoners : Enter en Enter-Noordeinde 3403.

Taaltoestand : n.o:ıstĕmde = het noordeinde van Enter, n zu:əkəřmde = het zuideinde van Enter.

Er wordt dialectverschil verondersteld, maar dat verschil kan zegsman niet nader bepalen. In het dorp Enter spreekt men minder „ouderwets”. De bevolking van het Noordeinde is een overwegend agrarische bevolking.

Zegsman : G. Stegeman, 37 j. ; geb. te Enter-Noordeinde, V. van Enter Noordeinde, M. van het dorp ; ontvanger waterschap ; heeft tot ongeveer 30 jarige leeftijd in Enter gewoond ; spreekt nog altijd veel dialect.